

Service Appui Administratif et Financier

DOSSIERS EXAMINES PAR LA COMMISSION PERMANENTE
DU 15 NOVEMBRE 2019

Coopération transfrontalière pluriannuelle (AE)
PROGRAMME 2019/F812

N° Opération	Maître d'ouvrage Libellé de l'opération	Montant forfaitaire
CTP00058	GECT EURODISTRICT STRASBOURG-ORTENAU Projet INTERREG Société Civile Eurodistrict Strasbourg-Ortenau - 2020-2021 Imputation : 65-048-6562-2678-114	2 721,00
Total		2 721,00



Programme INTERREG V Rhin Supérieur

Programm INTERREG V Oberrhein

Avenant n° 1 à la convention relative au projet n° 12.2

« Animation de la société civile au sein des territoires des Eurodistricts »

Nachtrag Nr. 1 zur Vereinbarung zum Projekt Nr. 12.2

„Einbindung der Zivilgesellschaft in den Gebieten der Eurodistrikte“



Cofinancé par l'Union européenne
Fonds européen de développement régional (FEDER)
Von der Europäischen Union kofinanziert
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)

Signataires

Entre

- la Région Grand Est, Autorité de gestion du programme INTERREG V Rhin Supérieur (Direction du Rayonnement Transfrontalier, International et de l'Europe)

les bénéficiaires cofinanceurs français et allemands dudit projet :

- L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, porteur du projet
- Le Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald
- Le Département du Haut-Rhin
- L'Eurodistrict PAMINA
- L'Eurodistrict trinational de Bâle

Préambule

Vu

La réglementation communautaire :

- le règlement (UE) n° **1303/2013** du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant dispositions communes relatives au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion, au Fonds européen agricole pour le développement rural et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, portant dispositions générales applicables au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, et abrogeant le règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil ;
- le règlement délégué (UE) n° **480/2014** de la Commission du 3 mars 2014 complétant le règlement (UE) no 1303/2013 du Parlement européen et du Conseil portant dispositions communes relatives au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion, au Fonds européen agricole pour le développement rural et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, portant dispositions générales applicables au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche ;

Unterzeichner

Zwischen

- der Région Grand Est als Verwaltungsbehörde des Programms INTERREG V Oberrhein (Direction du Rayonnement Transfrontalier, International et de l'Europe)

den folgenden deutschen und französischen kofinanzierenden Begünstigten:

- Der Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, Projektträger
- Das Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald
- Das Département du Haut-Rhin
- Der Eurodistrict PAMINA
- Der Trinationale Eurodistrict Basel

Vorbemerkung

wird in Anbetracht

nachfolgender gemeinschaftlicher Rechtsakte:

- der Verordnung (EU) Nr. **1303/2013** des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit gemeinsamen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds, den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds sowie mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates;
- der delegierten Verordnung (EU) Nr. **480/2014** der Kommission vom 3. März 2014 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates mit gemeinsamen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds, den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds sowie mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds;

- le règlement (UE) n° **1301/2013** du 17 décembre 2013 relatif au Fonds européen de développement régional et aux dispositions particulières relatives à l'objectif « Investissement pour la croissance et l'emploi », et abrogeant le règlement (CE) n°1080/2006 ;
- le règlement (UE) n° **1299/2013** du 17 décembre 2013 portant dispositions particulières relatives à la contribution du Fonds européen de développement régional à l'objectif « Coopération territoriale européenne » ;
- le règlement délégué (UE) n° **481/2014** du 4 mars 2014 complétant le règlement (UE) n° 1299/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne des règles particulières concernant l'éligibilité des dépenses pour les programmes de coopération ;
- der Verordnung (EU) Nr. **1301/2013** des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 17. Dezember 2013 über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und mit besonderen Bestimmungen hinsichtlich des Ziels „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006;
- der Verordnung (EU) Nr. **1299/2013** des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit besonderen Bestimmungen zur Unterstützung des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE);
- der delegierten Verordnung (EU) Nr. **481/2014** der Kommission vom 4. März 2014 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 des Europäischen Parlamentes und des Rates im Hinblick auf besondere Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben für Kooperationsprogramme;

Les documents suivants, concernant le programme :

nachfolgender Bestimmungen betreffend das Programm:

- l'accord de partenariat français pour la période 2014-2020 du 8 août 2014 ;
- la décision d'exécution de la Commission européenne n° C(2014) 9983 du 16 décembre 2014 portant approbation de certains éléments du programme de coopération intitulé « Interreg V-A France - Allemagne - Suisse (Rhin supérieur - Oberrhein) » (n°CCI 2014TC16RFCB039) en vue d'un soutien du Fonds européen de développement régional au titre de l'objectif « Coopération territoriale européenne » en France et en Allemagne avec la participation de la Suisse, modifiée par la décision d'exécution n° C(2016) 6781 du 26 octobre 2016.
- la délibération du Conseil Régional N°17SP-2320 du 20 octobre 2017 relative à la délégation du Président du Conseil Régional du Grand Est
- la délibération de la Commission Permanente N° 17CP-2030 du 13 octobre 2017 relative à la modification de la convention-type INTERREG V Rhin supérieur 2014-2020 ;
- le manuel du programme dans sa version respectivement valable ;
- der Partnerschaftsvereinbarung für Frankreich für die Förderperiode 2014-2020 vom 8. August 2014;
- des Durchführungsbeschlusses Nr. C(2014) 9983 der Kommission vom 16.12.2014 zur Genehmigung bestimmter Elemente des Kooperationsprogramms „Interreg V-A Frankreich - Deutschland - Schweiz (Rhin supérieur - Oberrhein)“ (CCI Nr. 2014TC16RFCB039) für eine Unterstützung aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ in Frankreich und in Deutschland unter Beteiligung der Schweiz, geändert durch den Durchführungsbeschluss Nr. C(2016) 6781 vom 26. Oktober 2016.
- des Beschlusses des Regionalrates N°17SP-2320 vom 20. Oktober 2017 bezüglich der Befugnisübertragungen an den Präsidenten des Regionalrates der Region Grand Est;
- des Beschlusses des Ständigen Ausschusses Nr. 17CP-2030 vom 13 Oktober 2017 bezüglich der Änderung des Modells für die Projektvereinbarung INTERREG V Oberrhein 2014-2020;
- des Programmhandbuchs in seiner jeweils gültigen Fassung;

Les documents suivants, concernant la France :

- le décret n° 2016-279 du 8 mars 2016 fixant les règles nationales d'éligibilité des dépenses dans le cadre des programmes soutenus par les fonds structurels et d'investissement européens pour la période 2014-2020 ;
- l'arrêté du 8 mars 2016 pris en application du décret n° 2016-279 du 8 mars 2016 fixant les règles nationales d'éligibilité des dépenses des programmes européens pour la période 2014-2020, modifié par l'arrêté du 25 janvier 2017 ;
- le décret n° 2015-792 du 29 juin 2015 relatif à l'autorité nationale pour les programmes de coopération territoriale européenne et le programme de coopération transfrontalière en matière de politique de voisinage pour la période 2014-2020 ;
- la circulaire du 29 juillet 2015 relative à la gouvernance des espaces et des programmes de coopération territoriale européenne et du programme de coopération transfrontalière en matière de politique de voisinage pour la période de programme 2014-2020 et à la désignation de préfets de région coordonnateurs ;
- le décret n° 2008-548 du 11 juin 2008 relatif à la commission interministérielle de coordination des contrôles portant sur les opérations cofinancées par les fonds européens, modifié le 8 décembre 2014 ;

Les documents suivants, relatifs au projet :

- la convention initiale relative au projet en date du 16 août 2017 ;
- la demande de concours communautaire modifiée comprenant les éléments substantiels relatifs aux objectifs et au contenu du projet, au plan de financement, au budget total et à la période de réalisation du projet, acceptée par le Comité de suivi en date du 25 juin 2019, et constituée des pièces suivantes :
 - du formulaire de demande de cofinancement
 - de ses annexes, déposées dans l'outil en ligne SYNERGIE-CTE (notamment en ce qui concerne les conditions applicables au calcul des frais de personnel)

nachfolgender für Frankreich relevanter Bestimmungen:

- des Dekrets Nr. 2016-279 vom 8. März 2016 zur Festlegung der nationalen Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben im Rahmen der aus den europäischen Struktur- und Investitionsfonds finanzierten Programme im Zeitraum 2014-2020;
- des Erlasses vom 8. März 2016 mit Bestimmungen zur Umsetzung des Dekrets Nr. 2016-279 vom 8. März 2016 zur Festlegung der nationalen Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben der europäischen Förderprogramme im Zeitraum 2014-2020, geändert durch den Erlass vom 25. Januar 2017;
- des Dekrets Nr. 2015-792 vom 29. Juni 2015 bezüglich der Nationalen Behörden für die Programme der Europäischen territorialen Zusammenarbeit und des Programms der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Zusammenhang mit der Nachbarschaftspolitik im Förderzeitraum 2014-2020;
- des Runderlasses vom 29. Juli 2015 bezüglich der Organisation der Räume und der Programme der Europäischen territorialen Zusammenarbeit und des Programms der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Zusammenhang mit der Nachbarschaftspolitik im Förderzeitraum 2014-2020 sowie der Benennung der federführenden Regionalpräfekten;
- des Dekrets Nr. 2008-548 vom 11. Juli 2008 bezüglich der interministeriellen Kommission zur Koordinierung der Kontrollen der aus den europäischen Fonds finanzierten Vorhaben in der am 8. Dezember 2014 geänderten Fassung;

nachfolgender das Projekt betreffende Bestimmungen:

- der ursprünglichen Vereinbarung zum Projekt vom 16. August 2017
- des geänderten Antrags auf EU-Mittelförderung mit seinen wesentlichen Bestandteilen betreffend die Ziele und die Inhalte des Projektes, den Finanzierungs- und den Gesamtkostenplan sowie den Realisierungszeitraum in seiner vom Begleitausschuss am 25. Juni 2019 genehmigten Fassung, bestehend aus:
 - dem Antragsformular auf EU-Mittelförderung
 - seinen in SYNERGIE-CTE hinterlegten Anhängen (insbesondere zu den Bedingungen zur Berechnung der Personalkosten) und

- ainsi que des attestations obligatoires, et des éventuels documents complémentaires

En cas de modification ultérieure d'un des documents ci-dessus, la dernière version en vigueur s'applique.

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 Objet de l'avenant

L'objet de l'avenant est de modifier les modalités de mise en œuvre du projet intitulé « Animation de la société civile au sein des territoires des Eurodistricts ».

Article 2 Modifications apportées

Article 2.1 Modification de la période de réalisation

L'article 4 de la convention est modifié comme suit :

La période de réalisation est comprise entre le 1^{er} janvier 2017 et le 31 décembre 2021.

Cette période de réalisation correspond à la durée durant laquelle les bénéficiaires réalisent le projet conformément au formulaire de demande de cofinancement communautaire accepté par le Comité de suivi.

Les dépenses sont éligibles si elles sont engagées et réalisées pendant cette période et acquittées au plus tard le 28 février 2022.

Article 2.2 Modification du montant du cofinancement communautaire

L'article 5 de la convention est modifié comme suit :

Le coût total prévisionnel du projet est de 1 293 117,77 euros. Le coût total prévisionnel éligible du projet est de 1 215 085,56 euros.

Le cofinancement communautaire attribué au projet s'élève à un montant de 729 051,34 euros maximum, soit 60 % du coût total éligible du projet

- den notwendigen Bestätigungen sowie ggf. allen weiteren beigefügten Unterlagen

Im Falle der späteren Abänderung eines der vorstehend genannten Dokumente kommt die zuletzt gültige Fassung zum Tragen.

Wird das Folgende vereinbart:

Artikel 1 Gegenstand des Nachtrags

Gegenstand dieses Nachtrags ist die Änderung der Durchführungsbestimmungen für das Projekt „Einbindung der Zivilgesellschaft in den Gebieten der Eurodistrikte“.

Artikel 2 Vorgenommene Änderungen

Artikel 2.1 Änderung des Realisierungszeitraums

Artikel 4 der Vereinbarung wird wie folgt geändert:

Der Realisierungszeitraum des Projektes erstreckt sich vom 1. Januar 2017 bis zum 31. Dezember 2021.

Die Begünstigten setzen das Projekt in besagtem Zeitraum in der im vom Begleitausschuss beschlossenen Antragsformular auf EU-Mittelförderung vorgesehenen Form um.

Ausgaben sind förderfähig, insofern sie während dieses Zeitraums getätigt und bis spätestens 28. Februar 2022 kassenwirksam gezahlt wurden.

Artikel 2.2 Änderung des Betrags der EU-Mittelförderung

Artikel 5 der Vereinbarung wird wie folgt geändert:

Die vorgesehenen Projektgesamtkosten belaufen sich auf 1.293.117,77 Euro. Die vorgesehenen förderfähigen Projektgesamtkosten belaufen sich auf 1.215.085,56 Euro.

Die dem Projekt zugesprochene EU-Mittelförderung beläuft sich auf einen Betrag von höchstens 729.051,34 Euro, und mithin auf 60 % der förderfähigen Projektgesamtkosten.

Le montant de cofinancement communautaire attribué au projet transite par le budget de la Région Grand Est, Autorité de gestion et de certification du Programme INTERREG V Rhin Supérieur. Ce montant est affecté à la section de fonctionnement (chapitre 936).

Afin de permettre le paiement des fonds au projet, le montant de cofinancement communautaire attribué doit être réparti annuellement selon un échéancier indicatif. L'échéancier indicatif du projet n° 12.2 « Animation de la société civile au sein des territoires des Eurodistricts » est le suivant :

- Année 2017 : 0,00 €
- Année 2018 : 128 012,09 €
- Année 2019 : 120 207,85 €
- Année 2020 : 120 207,85 €
- Année 2021 : 120 207,85 €
- Année 2022 : 120 207,85 €
- Année 2023 : 120 207,85 €

Cet échéancier prévisionnel pourra évoluer en fonction de l'avancement du projet, il n'est mentionné qu'à titre indicatif.

Le montant maximum prévisionnel du cofinancement communautaire est établi sous réserve :

- de la réalisation du projet tel que prévu dans le formulaire de demande de cofinancement communautaire accepté par le Comité de suivi ;
- du montant définitif des dépenses réalisées dans le cadre du projet et déclarées éligibles par l'Autorité de gestion ;

et des cofinancements nationaux réellement perçus, ainsi que des recettes nettes éventuellement générées par le projet.

Article 2.3
Modification
des modalités de versement des cofinancements
français et allemands

L'article 10 de la convention est modifié comme suit :

Les partenaires cofinanceurs s'engagent, par la signature de la présente convention, à verser les montants prévus dans le plan de financement du projet, dans les délais et les formes prévus.

L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau participe au projet à hauteur de 226 819,19 euros sous forme de dépenses directes.

Le Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald participe au projet à hauteur de 62 254,01 euros :

Die dem Projekt zugesprochenen EU-Mittel laufen über den Haushalt der Région Grand Est in ihrer Eigenschaft als Verwaltungs- und Bescheinigungsbehörde des Programms INTERREG V Oberrhein. Die Verbuchung erfolgt über das Kapitel Betriebskosten (Kapitel 936).

Voraussetzung für die Auszahlung der Mittel ist die indikative Aufteilung der zugesprochenen EU-Mittel nach Jahren. Die indikative jährliche Aufteilung der Mittel für das Projekt Nr. 12.2 „Einbindung der Zivilgesellschaft in den Gebieten der Eurodistrikte“ ist wie folgt:

- Jahr 2017: 0,00 €
- Jahr 2018: 128.012,09 €
- Jahr 2019: 120.207,85 €
- Jahr 2020: 120.207,85 €
- Jahr 2021: 120.207,85 €
- Jahr 2022: 120.207,85 €
- Jahr 2023: 120.207,85 €

Diese vorläufige Aufteilung kann im Zuge der Projektumsetzung geändert werden und ist rein indikativer Natur.

Der vorgesehene Höchstbetrag an EU-Mittelförderung gilt vorbehaltlich:

- der Umsetzung des Projektes in der im vom Begleitausschuss beschlossenen Antragsformular auf EU-Mittelförderung vorgesehenen Form;
- des endgültigen Betrags an getätigten und von der Verwaltungsbehörde als förderfähig festgestellten Ausgaben;

sowie der tatsächlich vereinnahmten nationalen Kofinanzierungsmittel sowie ggf. durch das Projekt erwirtschafteter Nettoeinnahmen.

Artikel 2.3
Änderung
der Modalitäten für die Auszahlung der
deutschen und französischen
Kofinanzierungsmittel

Artikel 10 der Vereinbarung wird wie folgt geändert

Die kofinanzierenden Projektpartner verpflichten sich dazu, die im Finanzierungsplan des Projekts vorgesehenen Beträge in den vorgesehenen Fristen und Formen zu überweisen.

Der Eurodistrict Strasbourg-Ortenau beteiligt sich am Projekt in Höhe von 226.819,19 Euro in Form von direkten Ausgaben.

Das Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald beteiligt sich am Projekt in Höhe von 62.254,01 Euro. Davon werden:

- dont 55 535,76 euros sous forme de dépenses directes ; et
- dont 6 718,25 euros sous forme de subvention versée au porteur de projet et selon les modalités fixées telles que ci-après :

- 2 090,80 euros en 2017
- 1 906,45 euros en 2019
- 1 360,50 euros en 2020
- le solde, soit 1 360,50 euros, à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 2.1 du présent avenant, sur présentation d'un rapport final et d'un décompte financier, au prorata des dépenses effectivement réalisées.

Les demandes de versement des cofinancements de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau seront à adresser au Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald par courrier.

Le Département du Haut-Rhin participe au projet à hauteur de 21 579,94 euros :

- dont 14 861,69 euros sous forme de dépenses directes ; et
- dont 6 718,25 euros sous forme de subvention versée au porteur de projet et selon les modalités fixées telles que ci-après :
- 1 400,00 euros en 2017
- 1 400,00 euros en 2018
- 1 197,25 euros en 2019
- 1 360,50 euros en 2020
- le solde, soit 1 360,50 euros, à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 2.1 du présent avenant, sur présentation d'un rapport final et d'un décompte financier, au prorata des dépenses effectivement réalisées.

Les demandes de versement des cofinancements de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau seront à adresser au Département du Haut-Rhin par courrier.

L'Eurodistrict PAMINA participe au projet à hauteur de 106 237,05 euros :

- dont 92 800,55 euros sous forme de dépenses directes ; et
- dont 13 436,50 euros sous forme de subvention versée au porteur de projet et selon les modalités fixées telles que ci-après :

- 4 181,60 euros en 2017
- 3 812,90 euros en 2019
- 2 721,00 euros en 2020
- le solde, soit 2 721,00 euros, à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 2.1 du présent avenant, sur présentation d'un rapport final et d'un décompte financier, au prorata des dépenses effectivement réalisées.

- 55.535,76 Euro in Form von direkten Ausgaben erbracht;
- 6.718,25 Euro in Form einer Subvention erbracht, die dem Projektträger wie folgt ausbezahlt wird:

- 2 090,80 Euro 2017
- 1 906,45 Euro 2019
- 1 360,50 Euro 2020
- der Restbetrag (1 360,50 Euro) zum Ende des Realisierungszeitraums des Projekts gemäß Artikel 2.1 des vorliegenden Nachtrags, anteilig zu den tatsächlich getätigten Ausgaben, auf Vorlage eines Abschlussberichts und einer Endabrechnung.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau sind per Post an den Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald zu richten.

Das Département du Haut-Rhin beteiligt sich am Projekt in Höhe von 21.579,94 Euro. Davon werden:

- 14.861,69 Euro in Form von direkten Ausgaben erbracht;
- 6.718,25 Euro in Form einer / von Subvention(en) erbracht, die dem Projektträger wie folgt ausbezahlt wird:
- 1.400,00 Euro 2017
- 1.400,00 Euro 2018
- 1 197,25 Euro 2019
- 1 360,50 Euro 2020
- der Restbetrag (1 360,50 Euro) zum Ende des Realisierungszeitraums des Projekts gemäß Artikel 2.1 des vorliegenden Nachtrags, anteilig zu den tatsächlich getätigten Ausgaben, auf Vorlage eines Abschlussberichts und einer Endabrechnung.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau sind per Post an das Département du Haut-Rhin zu richten.

Der Eurodistrikt PAMINA beteiligt sich am Projekt in Höhe von 106.237,05 Euro. Davon werden:

- 92.800,55 Euro in Form von direkten Ausgaben erbracht;
- 13.436,50 Euro in Form einer Subvention erbracht, die dem Projektträger wie folgt ausbezahlt wird:

- 4 181,60 Euro 2017
- 3 812,90 Euro 2019
- 2 721,00 Euro 2020
- der Restbetrag (2 721,00 Euro) zum Ende des Realisierungszeitraums des Projekts gemäß Artikel 2.1 des vorliegenden Nachtrags, anteilig zu den tatsächlich getätigten Ausgaben, auf Vorlage eines Abschlussberichts und einer Endabrechnung.

Les demandes de versement des cofinancements de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau seront à adresser à l'Eurodistrict PAMINA par courrier.

L'Eurodistrict trinational de Bâle (cofinancements provenant de la partie française et allemande) participe au projet à hauteur de 69 144,02 euros :

- dont 57 946,94 euros sous forme de dépenses directes ; et
- dont 11 197,09 euros sous forme de subvention versée au porteur de projet et selon les modalités fixées telles que ci-après :
 - 3 511,33 euros en 2017
 - 3 150,76 euros en 2019
 - 2 267,50 euros en 2020
- le solde, soit 2 267,50 euros, à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 2.1 du présent avenant, sur présentation d'un rapport final et d'un décompte financier, au prorata des dépenses effectivement réalisées.

Les demandes de versement des cofinancements de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau seront à adresser à l'Eurodistrict trinational de Bâle par courrier.

Article 2.4 Modification des modalités de versement des cofinancements suisses

L'Eurodistrict trinational de Bâle (cofinancement provenant de la partie suisse) participe au projet à hauteur de 78 032,21 euros :

- dont 72 433,67 euros sous forme de dépenses directes ; et
- dont 5 598,54 euros sous forme de subvention versée au porteur de projet et selon les modalités fixées telles que ci-après :
 - 1 755,66 euros en 2017
 - 1 575,38 euros en 2019
 - 1 133,75 euros en 2020
- le solde, soit 1 133,75 euros, à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 2.1 du présent avenant, sur présentation d'un rapport final et d'un décompte financier, au prorata des dépenses effectivement réalisées.

Article 3 Modifications des dispositions diverses

L'article 28 de la convention est complété par :

- L'avenant n°1 à la convention portant sur le financement et les actions de l'association ETB dans le cadre du projet INTERREG B Société civile, qui sera signé par

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau sind per Post an den Eurodistrikt PAMINA zu richten.

Der Trinationale Eurodistrict Basel (Kofinanzierung des französischen und deutschen Teiles) beteiligt sich am Projekt in Höhe von 69.144,02 Euro. Davon werden:

- 57.946,94 Euro in Form von direkten Ausgaben erbracht;
- 11.197,09 Euro in Form einer Subvention erbracht, die dem Projektträger wie folgt ausbezahlt wird:
 - 3 511,33 Euro 2017
 - 3 150,76 Euro 2019
 - 2 267,50 Euro 2020
- der Restbetrag (2 267,50 Euro) zum Ende des Realisierungszeitraums des Projekts gemäß Artikel 2.1 des vorliegenden Nachtrags, anteilig zu den tatsächlich getätigten Ausgaben, auf Vorlage eines Abschlussberichts und einer Endabrechnung.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau sind per Post an den Trinationalen Eurodistrict Basel zu richten.

Artikel 2.4 Änderung der Modalitäten für die Auszahlung der schweizerischen Kofinanzierungsmittel

Der Trinationale Eurodistrict Basel (Kofinanzierung des Schweizer Teiles) beteiligt sich am Projekt in Höhe von 78.032,21 Euro. Davon werden:

- 72.433,67 Euro in Form von direkten Ausgaben erbracht;
- 5.598,54 Euro in Form einer Subvention erbracht, die dem Projektträger wie folgt ausbezahlt wird:
 - 1 755,66 Euro 2017
 - 1 575,38 Euro 2019
 - 1 133,75 Euro 2020
- der Restbetrag (1 133,75 Euro) zum Ende des Realisierungszeitraums des Projekts gemäß Artikel 2.1 des vorliegenden Nachtrags, anteilig zu den tatsächlich getätigten Ausgaben, auf Vorlage eines Abschlussberichts und einer Endabrechnung.

Artikel 3 Änderung Verschiedenes

Der Artikel 28 der Vereinbarung wird durch folgendes ergänzt:

- den Zusatz Nr. 1 zur Vereinbarung über die Finanzierung und die Leistungen des Vereins TEB im Rahmen des INTERREG V-

l'Eurodistrict Trinational de Bâle et les collectivités territoriales partenaires ci-dessous :

En Allemagne :

- Landkreis Lörrach
- Regionalverband Hochrhein-Bodensee
- Ville de Rheinfelden
- Ville de Lörrach
- Ville de Weil am Rhein
- Gemeinde Efringen-Kirchen
- Gemeinde Grenzach-Wyhlen
- Gemeinde Inzlingen
- Gemeinde Schwörstadt
- Ville de Wehr
- Ville de Bad Säckingen
- Gemeindeverwaltungsverband Schönau im Schwarzwald
- Gemeinde Bad Bellingen
- Gemeinde Binzen
- Gemeinde Schliengen

En France :

- Saint-Louis Agglomération
- Département du Haut-Rhin

En Suisse :

- Canton Bâle-Ville
- Canton Bâle-Campagne
- Canton d'Argovie
- République et Canton du Jura

Projekts Zivilgesellschaft, der durch den Trinationalen Eurodistrict Basel und die untenstehenden Partnergebietskörperschaften unterzeichnet wird :

Deutschland

- Landkreis Lörrach
- Regionalverband Hochrhein-Bodensee
- Stadt Rheinfelden
- Stadt Lörrach
- Stadt Weil am Rhein
- Gemeinde Efringen-Kirchen
- Gemeinde Grenzach-Wyhlen
- Gemeinde Inzlingen
- Gemeinde Schwörstadt
- Stadt Wehr
- Stadt Bad Säckingen
- Gemeindeverwaltungsverband Schönau im Schwarzwald
- Gemeinde Bad Bellingen
- Gemeinde Binzen
- Gemeinde Schliengen

Frankreich

- Saint-Louis Agglomération
- Département du Haut-Rhin

Schweiz

- Kanton Basel-Stadt
- Kanton Basel-Landschaft
- Kanton Aargau
- Republik und Kanton Jura

**Article 4
Autres dispositions**

Toutes les autres dispositions de la convention relative au projet restent inchangées.

**Artikel 4
Sonstige Bestimmungen**

Alle anderen Bestimmungen der Vereinbarung bleiben vom vorliegenden Nachtrag zur Vereinbarung unberührt.

**Signataires du présent avenant n° 1
relatif à la convention du projet n° 12.2
« Animation de la société civile au sein des territoires des Eurodistricts »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1
zur Vereinbarung des Projekts Nr. 12.2
„Einbindung der Zivilgesellschaft in den Gebieten der Eurodistrikte“**

Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

Porteur de projet / Projektträger

Date / Datum

Signature / Unterschrift

Prénom et nom du signataire / Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire / Funktion des Unterzeichners

Cachet / Stempel

**Signataires du présent avenant n° 1
relatif à la convention du projet n° 12.2
« Animation de la société civile au sein des territoires des Eurodistricts »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1
zur Vereinbarung des Projekts Nr. 12.2
„Einbindung der Zivilgesellschaft in den Gebieten der Eurodistrikte“**

Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald
Partenaire du projet / Projektpartner

Date / Datum
Signature / Unterschrift
Prénom et nom du signataire / Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire / Funktion des Unterzeichners
Cachet / Stempel

**Signataires du présent avenant n° 1
relatif à la convention du projet n° 12.2
« Animation de la société civile au sein des territoires des Eurodistricts »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1
zur Vereinbarung des Projekts Nr. 12.2
„Einbindung der Zivilgesellschaft in den Gebieten der Eurodistrikte“**

Département du Haut-Rhin
Partenaire du projet / Projektpartner

Date / Datum
Signature / Unterschrift
Prénom et nom du signataire / Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire / Funktion des Unterzeichners
Cachet / Stempel

**Signataires du présent avenant n° 1
relatif à la convention du projet n° 12.2
« Animation de la société civile au sein des territoires des Eurodistricts »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1
zur Vereinbarung des Projekts Nr. 12.2
„Einbindung der Zivilgesellschaft in den Gebieten der Eurodistrikte“**

Eurodistrict PAMINA

Partenaire du projet / Projektpartner

Date / Datum

Signature / Unterschrift

Prénom et nom du signataire / Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire / Funktion des Unterzeichners

Cachet / Stempel

**Signataires du présent avenant n° 1
relatif à la convention du projet n° 12.2
« Animation de la société civile au sein des territoires des Eurodistricts »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1
zur Vereinbarung des Projekts Nr. 12.2
„Einbindung der Zivilgesellschaft in den Gebieten der Eurodistrikte“**

Eurodistrict trinational de Bâle
Partenaire du projet / Projektpartner

Date / Datum
Signature / Unterschrift
Prénom et nom du signataire / Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire / Funktion des Unterzeichners
Cachet / Stempel

**Signataires du présent avenant n° 1
relatif à la convention du projet n° 12.2
« Animation de la société civile au sein des territoires des Eurodistricts »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1
zur Vereinbarung des Projekts Nr. 12.2
„Einbindung der Zivilgesellschaft in den Gebieten der Eurodistrikte“**

Région Grand Est

Autorité de gestion du programme INTERREG V Rhin Supérieur
Verwaltungsbehörde des Programms INTERREG V Oberrhein

Date / Datum

Signature / Unterschrift

Prénom et nom du signataire / Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire / Funktion des Unterzeichners

Cachet / Stempel